

LA PROSA FILOSÒFICA

1 de desembre de 2023
Universitat de Barcelona



UNIVERSITAT DE
BARCELONA

Facultat de Filologia
i Comunicació

Secció de Grec

Departament de Filologia
Clàssica, Romànica i Semítica

Grup de recerca "Logotekhnia.
Estudis de cultura grega antiga"
(2017 SGR 0894)

Aula Joan Maragall
(Edifici Històric)

1 de desembre de 2023

Facultat de Filologia i Comunicació, UB

Aula Joan Maragall

(Edifici Històric, planta baixa)

MATÍ

10:00 Inauguració de les jornades a càrrec del degà de la facultat, **Javier Velaza**

10:15-11:00 **Montserrat Jufresa** (UB)
Joan Crexells, traductor de Plató.

11:00-11:45 **Montserrat Camps** (UB)
La traducció imperfecta: intentant llegir les *Lleis* de Plató.

11:45-12:15 Pausa

12:15-13:00 **Xavier Riu** (UB)
Pathos i altres problemes de traducció a la *Retòrica* i a la *Poètica*.

13:00-13:45 **Miguel Candell** (UB)
De com desvirtuar un concepte amb una traducció: el cas de certs termes filosòfics d'Aristòtil.

TARDA

13:45-15:15 Dinar

15:15-16:00 **Núria Gómez Llauger** (UAB/UAO)
Traduir Sèneca i Ciceró: la traducció com a trànsit.

16:00-16:45 **Joan Josep Mussarra** (UB/UPF)
Quanta verborum nobis paupertas.
La Carta 58 de Sèneca a Lucili i els problemes de la terminologia filosòfica.

16:45-17:30 **Taula rodona de traductors:**
Raül Garrigasait, Jaume Pòrtulas, Montserrat Camps, Xavier Riu, Núria Gómez, Joan Josep Mussarra i Montserrat Jufresa.

17:30 Discussió final

17:45 Clausura